

ISSN 2071-9639

**МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РФ
РОССИЙСКАЯ АКАДЕМИЯ НАУК
ИНСТИТУТ ЯЗЫКОЗНАНИЯ РАН
ТАМБОВСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ
ИМЕНИ Г.Р. ДЕРЖАВИНА
УРАЛЬСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ПЕДАГОГИЧЕСКИЙ
УНИВЕРСИТЕТ
РОССИЙСКАЯ АССОЦИАЦИЯ ЛИНГВИСТОВ-
КОГНИТОЛОГОВ**

Когнитивные исследования языка

Выпуск № 2 (41)

**КОГНИТИВНО-ДИСКУРСИВНАЯ ПАРАДИГМА В
ЛИНГВИСТИКЕ
И СМЕЖНЫХ НАУКАХ: СОВРЕМЕННЫЕ ПРОБЛЕМЫ
И МЕТОДОЛОГИЯ ИССЛЕДОВАНИЯ**

**Материалы X Международного конгресса по когнитивной
лингвистике
17-20 сентября 2020 года**

Москва – Тамбов – Екатеринбург
2020

УДК 40
ББК 80
К57

Серия включена в Перечень рецензируемых научных изданий, рекомендованных ВАК Министерства науки и высшего образования РФ для публикации результатов диссертаций.

Зарегистрирована Федеральной службой по надзору в сфере связи, информационных технологий и массовых коммуникаций (Роскомнадзор), свидетельство о регистрации ПИ № ФС77-52638 от 25 января 2013 г.

Индекс 79191 в каталоге ОАО «Роспечать» на 2020 год

Конгресс проводится при финансовой поддержке РФФИ, проект № 21-01-20001

Редакционная коллегия:

Болдырев Н.Н., доктор филологических наук, профессор (гл. редактор);
Чудинов А.П., доктор филологических наук, профессор (отв. редактор выпуска);
Демьянков В.З., доктор филологических наук, профессор;
Новодранова В.Ф., доктор филологических наук, профессор;
Бабина Л.В., доктор филологических наук, профессор;
Виноградова С.Г., доктор филологических наук;
Панасенко Л.А., доктор филологических наук;
Шарандин А.Л., доктор филологических наук, профессор;
Златев И., доктор филологии, профессор (Лунд, Швеция);
Талми Л., доктор филологии, профессор (Буффало, США);
Дзюба Е.В., доктор филологических наук (отв. секретарь выпуска);
Козлова Е.А., кандидат филологических наук (отв. секретарь)

К57 **Когнитивные исследования языка** / гл. ред. Н.Н. Болдырев; М-во обр. и науки РФ, Рос. акад. наук, Ин-т языкознания РАН, Тамб. гос. ун-т им. Г.Р.Державина, Рос. ассоц. лингвистов-когнитологов. – М.: Ин-т языкознания РАН; Тамбов: Издательский дом ТГУ им. Г.Р.Державина, 2020. – 1046 с.
ISBN 978-5-89016-442-1

Вып. № 2 (41): Когнитивно-дискурсивная парадигма в лингвистике и смежных науках: современные проблемы и методология исследования: материалы X Международного конгресса по когнитивной лингвистике. 17–20 сентября 2020 г. / отв. ред. вып. А.П. Чудинов. – Екатеринбург: Уральский государственный педагогический университет, 2020. – 1046 с.
ISBN 978-5-7186-1668-2

В очередном выпуске периодического издания «Когнитивные исследования языка» представлены материалы X Международного конгресса, посвященного современным проблемам и методологии когнитивно дискурсивных исследований в лингвистике и смежных науках. Авторы предлагают свой опыт систематизации и осмысления когнитивно-дискурсивных методов в лингвистике и смежных науках: междисциплинарный характер проблематики конгресса отражает современные тенденции развития гуманитарных наук, в том числе актуальную потребность в доказательных методах и приемах изучения языковых форматов знания.

Издание адресовано филологам, аспирантам, студентам, а также всем, кто интересуется проблемами когнитивной лингвистики и смежных научных направлений.

УДК 40
ББК 80

ISBN 978-5-7186-1668-2 (Вып. № 2 (41))
ISBN 978-5-89016-442-1

© ФГБОУ ВО «Тамбовский государственный университет имени Г.Р. Державина», 2020
© ФГБОУ ВО «Уральский государственный педагогический университет», 2020
© Российская ассоциация лингвистов-когнитологов, 2020

<i>Купина Н. А.</i> Метафора «жизненный путь»: концепция Евгения Водолазкина.....	642
<i>Курочкина М.А., Кушнерук С.Л.</i> Лингвостилистический анализ заголовков в экологическом дискурсе.....	645
<i>Лаенко Л.В.</i> Гендерная обусловленность коммуникативного поведения участников интервью.....	649
<i>Мамонова Н.В.</i> Англификация российского медиадискурса.....	653
<i>Мангова О.Б.</i> Вербализации операционного концепта ХЕДЖИРОВАНИЕ в экономическом дискурсе.....	657
<i>Марченко К.А.</i> Гибридные форматы дискурса как часть институционального дискурса.....	660
<i>Мелихова И.Н.</i> Vxexit как сфера-мишень метафорической экспансии в российском медиадискурсе.....	664
<i>Михайлова О.А., Чэн Юйсяо.</i> Метафорическое моделирование Китая в российских СМИ.....	668
<i>Монгилёва Н.В.</i> Лингвокультурная модель казахского дискурса межличностных отношений.....	671
<i>Некрасова М.Ю.</i> Концептуальная метафора «Война – ненастье (буря)» в британском газетном дискурсе середины XIX века.....	675
<i>Немцова Н.В.</i> Прецедентность в зеркале теории концептуальной интеграции.....	679
<i>Никитина Д.А.</i> Роль прецедентных феноменов в процессе передачи знаний о мире на материале романа Ф.С. Фицджеральда «Ночь нежна».....	682
<i>Новиков Д.Н., Катаева Н.О.</i> Особенности передачи модальности, выражаемой английским глаголом should, на русский язык: когнитивно-семантический аспект (на примере переводов текстов в Совете безопасности ООН с английского языка на русский).....	687
<i>Олехнович О.Г.</i> Когнитивные механизмы формирования медицинского текста «сказка» (на примере документов «Аптекарского приказа» XVII в.).....	691
<i>Онал И.О.</i> Концептуальные метафоры в публичных выступлениях Р.Т. Эрдогана (2018).....	695
<i>Опарина О.И.</i> Некоторые тенденции представления знаний в научном дискурсе современных интернет-публикаций.....	699
<i>Павловская О.Е., Пономаренко И.Н., Сегал Н.А.</i> Антитеза как составляющая когнитивной оппозиции симметрия / асимметрия.....	704
<i>Панасенко Л.А., Самарина А.Г.</i> Когнитивные механизмы реализации интерпретирующего потенциала концептуально-тематической области в рекламном тексте.....	707
<i>Пахомов Л.В., Ерофеева Е.В.</i> Алгоритм моделирования метафорического пространства дискурса.....	711

Лукина М. Технология интервью: учебное пособие. М.: Аспект Пресс, 2003.

Харьковская А.А. Когнитивные аспекты эволюции гендерных маркеров в английском языке // Вестник Самарского государственного университета. Языкознание. 1999. URL: <http://vestnik.ssu.samara.ru/gum/1999web1/yaz/199911203.html> (дата обращения: 15.12.2017).

Юровский А.Я. Телевизионная журналистика. М.: МГУ, 1994.

L.V. Laenko (Voronezh, Russia)
Voronezh State University

GENDER DETERMINATION OF INTERVIEW MEMBERS COMMUNICATIVE BEHAVIOUR

The paper discusses gender marking problem as far as the communicative behavior of members of two types of interaction – direct (interview-portrait) and indirect (interview by telephone) is concerned. Specific masculine and feminine verbal and non-verbal markers of the interviewees' speech (representatives of British and American music and cinematographic culture) are revealed.

Key words: gender, interview, interview-portrait, indirect interview, marker, verbal and non-verbal gender markers.

Н.В. Мамонова (Челябинск, Россия)
Челябинский государственный университет
nat2.mv@gmail.com

АНГЛИФИКАЦИЯ РОССИЙСКОГО МЕДИАДИСКУРСА

В данной статье исследуется феномен глобализации современной лингвокультуры. Обсуждаются особенности трансформации языкового и фольклорного сознания на материале российского медиадискурса. Особое внимание уделяется популяризации английского языка во всем мире, его роли в формировании глобального языкового сознания.

Ключевые слова: глобальное языковое сознание, глобализация, английский язык, фольклорное сознание, российский медиадискурс.

Феномен глобализации поглотил многие сферы нашей жизни. Тесно переплетаясь с другими процессами, глобализация проникает во все виды деятельности человека как материальную составляющую, так и духовную. При этом необходимо отметить, что экономическая целесообразность предопределяет развитие общества в целом и в частности. В этом свете глобализацию можно рассматривать как «сложный многомерный процесс, характеризующийся в политической, экономической, культурной и информационной универсалии, когда территориальность стирается как организующий принцип культурной и социальной жизни» [Миронов 2001: 13].

Реалии жизни находят свое яркое выражение и в медиадискурсе, в котором выкристаллизовываются доминирующие смысловые компоненты языкового сознания современного общества.

Трактуя языковое сознание как «опосредованный языком образ мира той или иной лингвокультуры <...> часть национального сознания, способ вербального восприятия и отражения образа мира с помощью психических процессов порождения и восприятия речи, а также опосредованную языком форму жизнедеятельности этноса, механизм его адаптации к окружающему миру», можно говорить о важной роли фольклорного сознания [Абильдинова 2018: 40]. Фольклорное сознание представляет собой «совокупность (систему) представлений, образов, идей, получающих свою репрезентацию в произведениях фольклора» [Голованов 2009: 43]. Фольклорное сознание «имеет значимость не только для ориентации человека в физическом и социальном мире, оно служит основой для практической и духовной деятельности людей, придавая ей целенаправленный характер» [Голованов 2009: 44].

Можно сказать, что современные средства массовой информации и в особенности реализуемые посредством интернета, как и фольклор в допечатную эпоху, выражают представления народных масс о добре и зле в современном мире.

Иначе говоря, *языковое сознание* следует за глобализацией, представляя совокупность текстов и отражая своеобразие практической жизни коммуникантов, то есть автора и читателя [Мамонова 2019]. Это своеобразие неразрывно связано со специфической художественно образной средой человеческой деятельности. Современные художественные образы позволяют обобщать действительность, формируя и обновляя народное знание и опыт, которые фиксируются в продуктах фольклорной деятельности. Традиционность обеспечивает преемственность между поколениями, сохранение духовного и материального наследия.

В наши дни данные процессы видоизменились в связи с появлением массовой культуры. Однако основополагающие традиции сохраняются и передаются от поколения к поколению. Так, по А.В. Костиной «массовая культура выступает в качестве мощнейшего средства культурной экспансии, орудия формирования монокультурного мира, социальной адаптации, наконец, в качестве средства поддержания равновесия социальной системы и ее сохранения, которое реализуется через конструирование “квазиреальности”, создаваемой: при помощи средств массовой коммуникации, посредством создания особой эстетической системы, где реальность уничтожается в копиях и вариантах, через мифологизацию реальности; через создание структур массового сознания, базирующегося на архетипах пространства и времени» [Костина 2003].

В результате научно-технического прогресса стало возможным получать большое количество информации о других культурах, изучать фольклорное сознание других народов, с одной стороны. С другой стороны, массовая культура породила обилие массмедиа, которые транслируют новые знания и опыт, формируют новые ценности и ориентиры у целых народов. Все эти явления как бы размывают границы фольклорного сознания, порождая новый тип сознания, *глобальное языковое сознание*. Массмедиа выравнивают мировидение как каждого отдельного индивида, так и целых этнических групп, формируя единое глобальное языковое сознание.

Другим аспектом глобализации является повсеместное распространение английского языка в качестве медиатора социальных и языковых процессов.

Как отмечает Н.В. Щенникова, существует ряд причин популяризации именно английского языка. Будучи языком германской группы, английский язык близок носителям германо-романской группы языков, что обуславливает распространенность латиницы [Щенникова 2015].

В настоящее время англицизмы пронизывают все медиaprостранство, начиная с интернет-ресурсов до государственного телеканала «Россия-24». Рассмотрим феномен глобализации языкового сознания на примере англоязычных заимствований в российском медиадискурсе. Для анализа возьмем только заголовки статей из разных источников.

Нередко для привлечения внимания и передачи необходимой смысловой нагрузки наряду с кириллицей используется латиница. Часто это связано с использованием технических средств:

«Аэрофлот» потратит 4,6 млрд руб. на обслуживание Superjet [РБК 2019];

Airbus A320 вернулся в Шереметьево после срабатывания сигнализации [Говорит Москва 2019];

Единственный пользователь SSJ100 в Европе не исключил разрыва сделки с Россией [Говорит Москва 2019];

В Роскосмосе назвали непригодным для России успех SpaceX с посадкой ступени Falcon 9 [Говорит Москва 2019].

В первом примере употребление англицизма Superjet вводит в заблуждение читателя, представляя данный самолет продуктом иностранного производства как во втором примере. Употребление латиницы в первом случае косвенно свидетельствует о доминирующем представлении в российском языковом сознании, что иностранный продукт более качественен и престижен в сравнении с отечественным.

Латиница используется для записи наименований иностранных брендов:

Эксперты Hays сформулировали правила работы с пожилыми сотрудниками [РБК 2019];

Акции SaudiAramco упали до минимума на фоне убийства Сулеймани [РБК 2019];

Да, это Гон: хроника побега экс-главы Renault-Nissan-Mitsubishi [РБК 2019];

«Курс на Марс»: главные события года по версии Autonews.ru [РБК 2019];

В международном офисе Reebok отреагировали на скандал с рекламной кампанией в России [Говорит Москва 2019];

Заочный арест информатора WADA Родченкова признан законным [Говорит Москва 2019].

Англоязычные заимствования употребляются для обозначения мероприятий, событий и прочих феноменов:

Александр Большунов стал победителем общего зачета многодневной гонки Tourdeski [Говорит Москва 2019];

Господство Bitcoin и исчезновение альткоинов: 4 главных тренда 2020 года [РБК 2019].

В конечном счете, англосаксонское языковое сознание поглощает все разнообразие современного фольклора и тем самым обогащается. Именно

посредством английского языка создается архитектура нового глобального языкового сознания. Глобализационные процессы ведут к переоценке традиционных, устоявшихся представлений и понятий, к формированию нового единого мировидения. *Глобальное языковое сознание* – это опосредованная метаязыком (как правило, английским), динамичная и открытая *система представлений и образов* мирового сообщества, отражающая действительность, а также обновленные *знания и опыт*, зафиксированные во всем многообразии текстов.

Литература

Абильдинова Ж.Б. Языковое сознание как психолингвистический феномен // Неофилология. 2018. Т. 4. № 14. С. 33-43. DOI: 10.20310/2587-6953-2018-4-14-33-43.

Говорит Москва. URL: <https://govoritmoskva.ru/news/> (дата обращения: 28.12.2019).

Голованов И.А. Фольклорное сознание как особый тип художественного освоения действительности // Вестник Челябинского государственного университета. 2009. № 22. URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/folklorное-soznanie-kak-osobyy-tip-hudozhestvennogo-osvoeniya-deystvitelnosti> (дата обращения: 26.12.2019).

Костина А.В. Массовая культура как феномен постиндустриального общества: дис. ... д-ра филос. наук. Москва, 2003. 546 с. URL: <https://www.dissercat.com/content/massovaya-kultura-kak-fenomen-postindustrialnogo-obshchestva> (дата обращения: 20.12.2019).

Мамонова Н.В. Англоязычные заимствования в современных городских текстах (на примере г. Челябинска) // Вестник Северного (Арктического) федерального университета. Серия: Гуманитарные и социальные науки. 2019. № 3. С. 25-32. DOI: 10.17238/issn2227-6564.2019.3.

Мионов А.В. Социально-гуманитарное образование сегодня: проблемы и перспективы // Социально-гуманитарные знания. 2001. № 3. С. 13-32.

РБК. URL: <https://www.rbc.ru/business/> (дата обращения: 30.12.2019).

Щенникова Н.В. Языковой фактор глобализации // Век глобализации. 2015. № 2. С. 119-129.

N.V. Mamonova (Chelyabinsk, Russia)
Chelyabinsk State University

ANGLIFICATION OF THE RUSSIAN MEDIA DISCOURSE

In this article the phenomenon of globalization of modern culture of language is investigated. Features of transformation of language and folklore consciousness under the influence of Russian media discourse are discussed. Special attention is paid to promoting of English around the world, its roles in formation of global language consciousness.

Key words: global language consciousness, globalization, English, folklore consciousness, Russian media discourse.

Н а у ч н о е и з д а н и е



КОГНИТИВНЫЕ ИССЛЕДОВАНИЯ ЯЗЫКА

Выпуск № 2 (41)

**КОГНИТИВНО-ДИСКУРСИВНАЯ ПАРАДИГМА В
ЛИНГВИСТИКЕ
И СМЕЖНЫХ НАУКАХ: СОВРЕМЕННЫЕ ПРОБЛЕМЫ
И МЕТОДОЛОГИЯ ИССЛЕДОВАНИЯ**

**Материалы X Международного конгресса по когнитивной
лингвистике
17-20 сентября 2020 года**

Главный редактор
Николай Николаевич Болдырев

Ответственный редактор выпуска
Чудинов Анатолий Прокопьевич

Печатается в авторской редакции.

Подписано в печать 01.06.2020. Дата выхода в свет 30.08.20 г. Формат 60 x 84/16.
Физ. печ. л. 60,8. Тираж 500 экз. Заказ №
Цена свободная

Учредители:

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования «Тамбовский государственный университет
имени Г.Р. Державина»

Общероссийская общественная организация

«Российская ассоциация лингвистов-когнитологов»

Федеральное государственное бюджетное учреждение науки Институт языкознания
Российской академии наук

Адрес редакции и издателя:

392000, г. Тамбов, ул. Интернациональная, д. 33.

ФГБОУ ВО «Тамбовский государственный университет имени Г.Р. Державина».

Адрес типографии:

620049, Свердловская область, г. Екатеринбург, пер. Автоматики, д. 2
ООО Универсальная Типография «Альфа Принт»